

【翻譯班】第一期
第七課

【翻譯練習】

སྒྱིར་བཏང་¹ སློག་པའི་གྲོགས་པོ་ ཟེར་མཁན་དེ་ལ་ གོ་བ་ ལེན་²སྣངས་³ མང་པོ་ ཡོད་རེད།
一般 惡友 所謂 意思 理解方式 很多 有
一般來講，所謂的惡友，可以有許多種理解方式，

དེ་སྐབས་ཀྱི་ གྲོགས་ངན་འདི་ ག་རེད་ གོ་ དགོས་ཀྱི་ ཡོད་རེད་ཟེར་ན།
這時候的 惡友 什麼 理解 需要 有 呢
這裡的「惡友」要如何來理解呢？

གཙོ་བོ་འདི་ ཆགས་སོགས་ཉོན་མོངས་ དང་ལྡན་པའི་ གང་ཟག་གཅིག་ལ་ བཞག་⁴ དགོས་ཀྱི་ ཡོད་རེད།
主要 貪等煩惱 具有的 眾生 安立 需要
主要來講，需要理解為「具有貪等煩惱的眾生」。

¹ སྒྱིར་བཏང་總的、一般、共同、通常

² ལེན་（動詞）執持、吸取、接受

³ སྣངས་ 方式、姿態、形勢

⁴ བཞག་（動詞）樹立、建立、訂立